



Las letras al día

José Donoso en los EE.UU.

Por Hugo Montes



Quiere que no, uno se pone más chileno en el extranjero. Los ojos, por ejemplo, se le van a los nombres de los compatriotas cuando lee índices de revistas, listas de nuevas libros o -muy simplemente- los títulos en la vitrina de cualquiera librería. Y con ganas de decirle al lector vecino: fíjese, hay tantos compatriotas en estos nombres.

La verdad es que no son tantos. Entre los que más aparecen está el de José Doroso. Se les enseña en diversos programas universitarios, es objeto de estudios en coloquios y conferencias, es traducido.

En particular, ahora, un libro que recién llega a mis manos: José Donoso. Impostura e impostación. Su autor es un chileno que trabaja como profesor en Norteamérica, Ricardo Gutiérrez Mouat. Son casi trescientas páginas, editadas sobriamente con el sello Hispamérica en 1983.

No es libro de fácil lectura. El subtítulo lo comprueba: "La modelación lúdica y carnavalesca de una producción literaria". De inmediato surge la pregunta: ¿no sería mejor un texto más sencillo, al alcance del lector culto pero no especializado? Ya algunas novelas de Donoso son bastante complicadas "El obsceno pájaro de la noche", desde luego como para enrevesarlas aún más.

Obligatoriamente, sin embargo, hay diversos niveles de lecturas y diversos tipos de lectores. Gutiérrez Mouat escribe desde su cátedra universitaria y para personas que hacen de las letras un oficio, no una mera distracción. Está en su derecho, por lo tanto, cuando cita, discurre, relaciona, critica, propone, polemiza.

Y va a los textos con agudeza. Da, por ejemplo, una visión de "Coronación", que, superando el realismo costumbrista de la novela chilena de la primera mitad del siglo, empaña con lo mejor de Flaubert y anticipa el mundo carnavalesco y de máscaras que Donoso desarrollaría en sus novelas de madurez.

Fascinante, además, la penetración con que se analiza el mundo de las transformaciones y el carácter lúdico de las obras mayores de nuestro novelista. Se hace notar la liberación del espacio y de los personajes ficticios, su autonomía, la capacidad de crear un cuento autosuficiente sostenido por el discurso literario mismo, casi al margen de las referencias externas de cronología, geografía, ideología. Gutiérrez Mouat sin decirlo explícitamente está señalando el poder creacionista luso: el término desde la perspectiva

José Donoso en los EE. UU. [artículo] Hugo Montes.

Libros y documentos

AUTORÍA

Montes, Hugo, 1926-2022

FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

José Donoso en los EE. UU. [artículo] Hugo Montes. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)